

## ДОГОВОР ПУБЛИЧНОЙ ОФЕРТЫ (OFFERTA AL PUBBLICO)

### на оказание возмездных услуг по онлайн-обучению иностранным языкам

Дата последнего обновления: 1 июня 2026 года

Место публикации: интернет-сайт <https://studiorum.live> (далее — «Сайт»)

#### 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПРАВОВАЯ ОСНОВА

1.1. Настоящий документ является официальным публичным предложением (публичной офертой в соответствии со ст. 1336 Гражданского кодекса Италии — *Codice Civile*) индивидуального предпринимателя:

- **Имя:** Ярославский Ярослав (Iaroslavskiy Iaroslav)
- **Регистрационный номер плательщика НДС (Partita IVA):** 04777660988
- **Адрес электронной почты:** [info@studiorum.live](mailto:info@studiorum.live), iaroslav.iaroslavskiy@legalmail.it
- **Профессиональная деятельность (ATECO):** 85.59.10 (Школы и курсы иностранных языков)

именуемого в дальнейшем «Исполнитель» (Fornitore), оказать услуги онлайн-обучения любому физическому или юридическому лицу, принявшему условия настоящего Договора (далее — «Заказчик» / Клиент).

1.2. В соответствии со ст. 1326 *Codice Civile*, безусловным принятием (акцептом) условий настоящей оферты считается совершение Заказчиком любого из следующих действий:

- Заполнение регистрационной формы на Сайте;
- Оплата выбранного курса (полная или частичная в соответствии с тарифным планом). С момента совершения акцепта Договор считается заключенным в электронном виде и приобретает юридическую силу договора присоединения.

1.3. Если услуги приобретаются физическим лицом для личного использования, на данные отношения в полной мере распространяются нормы **Законодательного декрета Италии № 206/2005 (Codice del Consumo)**.

1.4. Данный договор составлен на трех языках: итальянский, русский, английский.

#### 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1. Исполнитель обязуется предоставить, а Заказчик — оплатить и принять дистанционные (онлайн) услуги по обучению иностранному языку (далее — «Курс» / «Услуги») в соответствии с выбранной Заказчиком программой и тарифом, представленными на Сайте. 2.2. Обучение осуществляется посредством предоставления доступа к закрытым разделам Сайта, образовательной платформе (LMS), вебинарам, видеоурокам, методическим материалам, а также проведения онлайн-занятий в группах или в индивидуальном порядке (в зависимости от тарифа).

#### 3. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость Курсов указана на Сайте Исполнителя. 3.2. В соответствии с применимым налоговым режимом Исполнителя в Италии, стоимость может включать или не включать НДС (IVA) — финальный расчет и налоговый статус операции отображаются на странице оплаты и в выставляемом счете (**Fattura Elettronica / Ricevuta**). 3.3. Оплата услуг производится в форме 100% предоплаты или в рассрочку (если это предусмотрено выбранным тарифом) с использованием платежных методов, интегрированных на Сайте. 3.4. Исполнитель обязуется направить Заказчику фискальный документ (счет/квитанцию) на указанный при регистрации адрес электронной почты после фиксации платежа.

#### 4. ПРАВО НА ОТКАЗ ОТ ДОГОВОРА (DIRITTO DI RECESSO)

**Важное примечание по законодательству Италии (Codice del Consumo):** Потребитель имеет право передумать в течение 14 дней. Однако для цифрового контента и онлайн-курсов действуют особые правила.

4.1. В соответствии со ст. 52 Кодекса прав потребителей Италии (*Codice del Consumo*), Заказчик-физическое лицо имеет право отказаться от настоящего Договора без объяснения причин в течение **14 (четырнадцати) календарных дней** с момента заключения Договора (акцепта оферты). 4.2. **Исключение (ст. 59, буква о, Codice del Consumo):** Заказчик прямо

соглашается с тем, что если предоставление Услуг (доступ к личному кабинету, видеоурокам, учебным материалам) началось в течение вышеупомянутых 14 дней с явного согласия Заказчика, **Заказчик теряет свое право на отказ (diritto di recesso)** с момента, когда цифровой контент стал полностью доступен или услуга была полностью оказана. 4.3. Для реализации права на отказ (если доступ к материалам еще не был активирован или курс не начался) Заказчик должен направить недвусмысленное заявление на email: info@studiorum.live. Исполнитель осуществляет возврат денежных средств в течение 14 дней с момента получения уведомления.

## 5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

### 5.1. Исполнитель обязуется:

- Обеспечить качественное предоставление Услуг в соответствии с программой Курса.
- Предоставить Заказчику технический доступ к учебной платформе.
- Уведомлять об изменениях в расписании (для живых онлайн-уроков) не менее чем за 24 часа.

### 5.2. Заказчик обязуется:

- Предоставить достоверные данные при регистрации.
- Соблюдать график обучения, выполнять рекомендации преподавателей.
- Не копировать, не распространять, не передавать третьим лицам и не публиковать учебные материалы, видеозаписи и тексты, полученные в ходе обучения.

## 6. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

6.1. Все авторские права на программу Курса, методические материалы, товарные знаки, дизайн Сайта и платформы Studiorum принадлежат Исполнителю и защищены Законом Италии об авторском праве (**Legge 22 aprile 1941 n. 633**). 6.2. Заказчику предоставляется персональная, неисключительная, отзывная лицензия на использование материалов Курса исключительно в личных учебных целях без права передачи третьим лицам.

## 7. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ (PRIVACY)

7.1. Обработка персональных данных Заказчика осуществляется Исполнителем в строгом соответствии с Европейским регламентом по защите данных — **GDPR (Регламент ЕС 2016/679)** и Законодательным декретом Италии № 196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali). 7.2. Цели, условия и порядок обработки данных подробно описаны в документе «Политика конфиденциальности» (Privacy Policy), размещенном на Сайте, который является неотъемлемой частью настоящей Оферты.

## 8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

8.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Италии. 8.2. Исполнитель не несет ответственности за технические сбои на стороне провайдеров интернета Заказчика или несовместимость его оборудования с программным обеспечением платформы обучения. 8.3. В случае возникновения споров Стороны обязуются предпринять попытку мирного (досудебного) урегулирования путем направления письменной претензии на email Исполнителя. 8.4. В соответствии со **ст. 66-bis Codice del Consumo**, если Заказчик является физическим лицом (потребителем), исключительной территориальной юрисдикцией для разрешения любых судебных споров обладает **Суд по месту жительства или домициля Заказчика (Foro del consumatore)**, если оно находится на территории Италии. Во всех остальных случаях (для юридических лиц или лиц, проживающих за пределами Италии) споры подлежат рассмотрению в **Суде по месту регистрации Исполнителя (Италия)**.

## 9. ФОРС-МАЖОР

9.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (Forza Maggiore), возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера (стихийные бедствия, военные действия, забастовки, законодательные акты государственных органов, глобальные сбои в работе сети Интернет).

## 10. КОНТАКТЫ И РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ

**Ditta Individuale Iaroslavskyi Iaroslav**

P.IVA: 04777660988

Email: [info@studiorum.live](mailto:info@studiorum.live)  
[iaroslav.iaroslavskyi@legalmail.it](mailto:iaroslav.iaroslavskyi@legalmail.it)

Web: <https://studiorum.live>

## CONTRATTO DI OFFERTA AL PUBBLICO

per la prestazione di servizi a titolo oneroso di formazione online per le lingue straniere

Data dell'ultimo aggiornamento: 1° giugno 2026

Luogo di pubblicazione: sito web <https://studiorum.live> (di seguito denominato il "Sito")

### 1. DISPOSIZIONI GENERALI E BASE GIURIDICA

1.1. Il presente documento costituisce una proposta pubblica ufficiale (offerta al pubblico ai sensi dell'**art. 1336 del Codice Civile italiano**) da parte della ditta individuale:

- **Nome:** Iaroslavskyi Iaroslav
- **Partita IVA:** 04777660988
- **Indirizzo e-mail:** info@studiorum.live
- **Attività professionale (ATECO):** 85.59.10 (Scuole e corsi di lingua straniera)

di seguito denominata il "**Fornitore**", per la prestazione di servizi di formazione online a qualsiasi persona fisica o giuridica che accetti i termini del presente Contratto (di seguito denominata il "**Cliente**").

1.2. Ai sensi dell'**art. 1326 del Codice Civile**, si considera accettazione incondizionata (accettazione) dei termini della presente offerta il compimento da parte del Cliente di una qualsiasi delle seguenti azioni:

- Compilazione del modulo di registrazione sul Sito;
- Pagamento del corso selezionato (totale o parziale, in conformità con il piano tariffario). Dal momento dell'accettazione, il Contratto si considera concluso in forma elettronica e acquisisce l'efficacia giuridica di un contratto per adesione.

1.3. Qualora i servizi siano acquistati da una persona fisica per uso personale, a tali rapporti si applicano integralmente le norme del **Decreto Legislativo italiano n. 206/2005 (Codice del Consumo)**.

1.4. Il presente contratto è redatto in tre lingue: italiano, russo e inglese.

### 2. OGGETTO DEL CONTRATTO

2.1. Il Fornitore si impegna a fornire, e il Cliente si impegna a pagare e ricevere, servizi a distanza (online) di formazione per le lingue straniere (di seguito denominati il "Corso" / i "Servizi") in conformità con il programma e la tariffa scelti dal Cliente e presentati sul Sito.

2.2. La formazione si svolge mediante la concessione dell'accesso alle sezioni riservate del Sito, alla piattaforma didattica (LMS), a webinar, videolezioni, materiali didattici, nonché attraverso lo svolgimento di lezioni online di gruppo o individuali (a seconda della tariffa).

### 3. PREZZO DEI SERVIZI E MODALITÀ DI PAGAMENTO

3.1. Il prezzo dei Corsi è indicato sul Sito del Fornitore.

3.2. In conformità con il regime fiscale applicabile al Fornitore in Italia, il prezzo può includere o meno l'IVA — il calcolo finale e lo stato fiscale dell'operazione sono visualizzati sulla pagina di pagamento e nella fattura emessa (**Fattura Elettronica / Ricevuta**).

3.3. Il pagamento dei servizi viene effettuato sotto forma di pagamento anticipato del 100% o a rate (se previsto dalla tariffa selezionata) utilizzando i metodi di pagamento integrati nel Sito.

3.4. Il Fornitore si impegna a inviare al Cliente il documento fiscale (fattura/ricevuta) all'indirizzo e-mail indicato al momento della registrazione dopo la contabilizzazione del pagamento.

### 4. DIRITTO DI RECESSO

**Nota importante ai sensi della legislazione italiana (Codice del Consumo):** Il consumatore ha il diritto di ripensamento entro 14 giorni. Tuttavia, per i contenuti digitali e i corsi online si applicano regole speciali.

4.1. Ai sensi dell'**art. 52 del Codice del Consumo italiano**, il Cliente-persona fisica ha il diritto di recedere dal presente Contratto senza fornire alcuna motivazione entro **14 (quattordici) giorni di calendario** dalla data di conclusione del Contratto (accettazione dell'offerta).

4.2. **Eccezione (art. 59, lettera o, del Codice del Consumo):** Il Cliente acconsente espressamente al fatto che se l'erogazione dei Servizi (accesso all'area riservata, videolezioni, materiali didattici) è iniziata entro i suddetti 14 giorni con l'esplicito consenso del Cliente, **il Cliente perde il proprio diritto di recesso** dal momento in cui il contenuto digitale è reso completamente disponibile o il servizio è stato completamente eseguito.

4.3. Per esercitare il diritto di recesso (qualora l'accesso ai materiali non sia stato ancora attivato o il corso non sia iniziato), il Cliente deve inviare una dichiarazione inequivocabile all'indirizzo e-mail: [info@studiorum.live](mailto:info@studiorum.live). Il Fornitore provvederà al rimborso dei fondi entro 14 giorni dal ricevimento della comunicazione.

## 5. DIRITTI E OBBLIGHI DELLE PARTI

### 5.1. Il Fornitore si impegna a:

- Garantire la fornitura di qualità dei Servizi in conformità con il programma del Corso.
- Fornire al Cliente l'accesso tecnico alla piattaforma didattica.
- Notificare eventuali modifiche al calendario (per le lezioni online in diretta) con un preavviso non inferiore a 24 ore.

### 5.2. Il Cliente si impegna a:

- Fornire dati veritieri al momento della registrazione.
- Rispettare il programma di studio e seguire le raccomandazioni dei docenti.
- Non copiare, non distribuire, non trasmettere a terzi e non pubblicare i materiali didattici, le videoregistrazioni e i testi ricevuti durante lo svolgimento del corso.

## 6. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

6.1. Tutti i diritti d'autore sul programma del Corso, i materiali didattici, i marchi, il design del Sito e della piattaforma Studiorum appartengono al Fornitore e sono protetti dalla legge italiana sul diritto d'autore (**Legge 22 aprile 1941 n. 633**).

6.2. Al Cliente viene concessa una licenza personale, non esclusiva e revocabile per l'utilizzo dei materiali del Corso esclusivamente per scopi di studio personali, senza il diritto di trasferirli a terzi.

## 7. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI (PRIVACY)

7.1. Il trattamento dei dati personali del Cliente è effettuato dal Fornitore in stretta conformità con il Regolamento europeo sulla protezione dei dati — **GDPR (Regolamento UE 2016/679)** e con il Decreto Legislativo italiano n. 196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali).

7.2. Le finalità, i termini e le modalità del trattamento dei dati sono descritti dettagliatamente nel documento "Informativa sulla Privacy" (Privacy Policy) pubblicato sul Sito, che costituisce parte integrante della presente Offerta.

## 8. RESPONSABILITÀ DELLE PARTI E RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

8.1. Per l'inadempimento o l'inesatto adempimento degli obblighi derivanti dal presente Contratto, le Parti sono responsabili in conformità con la legislazione vigente in Italia.

8.2. Il Fornitore non è responsabile per malfunzionamenti tecnici da parte dei fornitori di servizi internet del Cliente o per l'incompatibilità delle sue apparecchiature con il software della piattaforma didattica.

8.3. In caso di controversie, le Parti si impegnano a tentare una risoluzione pacifica (stragiudiziale) mediante l'invio di un reclamo scritto all'indirizzo e-mail del Fornitore.

8.4. Ai sensi dell'**art. 66-bis del Codice del Consumo**, se il Cliente è una persona fisica (consumatore), la competenza territoriale esclusiva per la risoluzione di qualsiasi controversia legale spetta al **Foro del luogo di residenza o domicilio del Cliente**, se situato nel territorio italiano. In tutti gli altri casi (per persone giuridiche o soggetti residenti al di fuori dell'Italia), le controversie saranno devolute al **Foro della sede legale del Fornitore (Italia)**.

## **9. FORZA MAGGIORE**

9.1. Le Parti sono esonerate da responsabilità per il parziale o totale inadempimento degli obblighi derivanti dal presente Contratto qualora tale inadempimento sia conseguenza di eventi di forza maggiore (Forza Maggiore), sopravvenuti dopo la conclusione del Contratto a seguito di eventi di natura straordinaria (calamità naturali, azioni belliche, scioperi, atti legislativi delle autorità statali, guasti globali alla rete Internet).

## **10. CONTATTI E DATI FISCALI DEL FORNITORE**

**Ditta Individuale Iaroslavskiy Iaroslav**

P.IVA: 04777660988

E-mail: [info@studiorum.live](mailto:info@studiorum.live)

iaroslav.iaroslavskiy@legalmail.it

Web: <https://studiorum.live>

## PUBLIC OFFER AGREEMENT (OFFERTA AL PUBBLICO)

### for the provision of paid online foreign language training services

**Date of last update:** June 1, 2026

**Place of publication:** website <https://studiorum.live> (hereinafter referred to as the "Website")

#### 1. GENERAL PROVISIONS AND LEGAL BASIS

1.1. This document constitutes an official public proposal (public offer in accordance with **Art. 1336 of the Italian Civil Code — Codice Civile**) by the sole proprietorship (Ditta Individuale):

- **Name:** Iaroslavskiy Iaroslav
- **VAT Registration Number (Partita IVA):** 04777660988
- **Email address:** info@studiorum.live
- **Professional Activity Code (ATECO):** 85.59.10 (Schools and foreign language courses)

hereinafter referred to as the "**Contractor**" (Fornitore), to provide online training services to any individual or legal entity that accepts the terms of this Agreement (hereinafter referred to as the "**Customer**" / Client).

1.2. In accordance with **Art. 1326 of the Codice Civile**, the unconditional acceptance of the terms of this public offer shall be deemed to be the execution by the Customer of any of the following actions:

- Filling out the registration form on the Website;
- Payment for the selected course (full or partial, in accordance with the chosen tariff plan). From the moment of acceptance, the Agreement is considered concluded in electronic form and acquires the legal force of an adhesion contract.

1.3. If the services are purchased by an individual for personal use, these relations are fully governed by the norms of **Italian Legislative Decree No. 206/2005 (Consumer Code — Codice del Consumo)**.

1.4. This agreement is drawn up in three languages: Italian, Russian, and English.

#### 2. SUBJECT OF THE AGREEMENT

2.1. The Contractor undertakes to provide, and the Customer undertakes to pay for and accept, remote (online) foreign language training services (hereinafter referred to as the "Course" / "Services") in accordance with the program and tariff selected by the Customer and presented on the Website.

2.2. Training is carried out by providing access to closed sections of the Website, the educational platform (LMS), webinars, video lessons, and instructional materials, as well as conducting online classes in groups or on an individual basis (depending on the selected tariff).

#### 3. COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE

3.1. The cost of the Courses is indicated on the Contractor's Website.

3.2. In accordance with the applicable tax regime of the Contractor in Italy, the cost may or may not include VAT (IVA) — the final calculation and the tax status of the transaction are displayed on the checkout page and in the issued invoice (**Fattura Elettronica / Ricevuta**).

3.3. Payment for services is made in the form of 100% advance payment or in installments (if provided for by the selected tariff) using the payment methods integrated into the Website.

3.4. The Contractor undertakes to send a fiscal document (invoice/receipt) to the Customer at the email address specified during registration after the payment has been processed.

#### 4. RIGHT OF WITHDRAWAL (DIRITTO DI RECESSO)

**Important note under Italian law (Codice del Consumo):** Consumers have the right to change their mind within 14 days. However, special rules apply to digital content and online courses.

4.1. In accordance with **Art. 52 of the Italian Consumer Code (Codice del Consumo)**, the Customer-individual has the right to withdraw from this Agreement without giving any reason within **14 (fourteen) calendar days** from the date of conclusion of the Agreement (acceptance of the offer).

4.2. **Exception (Art. 59, letter o, Codice del Consumo):** The Customer expressly agrees that if the provision of Services (access to the personal account, video lessons, educational materials) started within the aforementioned 14 days with the explicit consent of the Customer, **the Customer loses their right of withdrawal (diritto di recesso)** from the moment the digital content became fully available or the service was fully performed.

4.3. To exercise the right of withdrawal (if access to the materials has not yet been activated or the course has not started), the Customer must send an unambiguous statement to the email: [info@studiorum.live](mailto:info@studiorum.live). The Contractor shall refund the funds within 14 days from the date of receipt of the notification.

## 5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

### 5.1. The Contractor undertakes to:

- Ensure the high-quality provision of Services in accordance with the Course program.
- Provide the Customer with technical access to the educational platform.
- Notify the Customer of any changes in the schedule (for live online lessons) at least 24 hours in advance.

### 5.2. The Customer undertakes to:

- Provide accurate and truthful data upon registration.
- Adhere to the training schedule and follow the recommendations of the instructors.
- Not copy, distribute, transfer to third parties, or publish educational materials, video recordings, or texts obtained during the training.

## 6. INTELLECTUAL PROPERTY

6.1. All copyrights to the Course program, educational materials, trademarks, Website design, and the Studiorum platform belong to the Contractor and are protected by the Italian Copyright Law (**Legge 22 aprile 1941 n. 633**).

6.2. The Customer is granted a personal, non-exclusive, revocable license to use the Course materials solely for personal educational purposes without the right to transfer them to third parties.

## 7. PROTECTION OF PERSONAL DATA (PRIVACY)

7.1. The processing of the Customer's personal data is carried out by the Contractor in strict accordance with the European General Data Protection Regulation — **GDPR (Regulation EU 2016/679)** and Italian Legislative Decree No. 196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali).

7.2. The purposes, conditions, and procedure for data processing are described in detail in the "Privacy Policy" document posted on the Website, which constitutes an integral part of this Public Offer.

## 8. LIABILITY OF THE PARTIES AND DISPUTE RESOLUTION

8.1. For non-performance or improper performance of obligations under this Agreement, the Parties shall be held liable in accordance with the applicable laws of Italy.

8.2. The Contractor is not liable for technical failures on the side of the Customer's internet service providers or incompatibility of the Customer's equipment with the software of the training platform.

8.3. In the event of disputes, the Parties undertake to attempt a peaceful (out-of-court) settlement by sending a written complaint to the Contractor's email.

8.4. In accordance with **Art. 66-bis of the Codice del Consumo**, if the Customer is an individual (consumer), the exclusive territorial jurisdiction for resolving any legal disputes rests with the **Court of the place of residence or domicile of the Customer** (Foro del consumatore), provided it is located within the territory of Italy. In all other cases (for legal entities or persons residing outside Italy), disputes shall be subject to consideration in the **Court of the place of registration of the Contractor (Italy)**.

## **9. FORCE MAJEURE**

9.1. The Parties shall be released from liability for partial or complete failure to perform obligations under this Agreement if this failure was the result of circumstances of unpreventable force (Forza Maggiore), arising after the conclusion of the Agreement as a result of extraordinary events (natural disasters, military actions, strikes, legislative acts of state authorities, global failures of the Internet network).

## **10. CONTACTS AND FISCAL DETAILS OF THE CONTRACTOR**

**Ditta Individuale Iaroslavskiy Iaroslav**

P.IVA: 04777660988

Email: [info@studiorum.live](mailto:info@studiorum.live)  
[iaroslav.iaroslavskiy@legalmail.it](mailto:iaroslav.iaroslavskiy@legalmail.it)

Web: <https://studiorum.live>